DOCUMENT RESUME

ED 155 287 UD 018 331

AUTHOR Padilla, Maria Recardo
TITLE Leader Guide: A Bilingual Guide for New Leaders (Spanish and English).
INSTITUTION Girl Scouts of the U.S.A., New York, N.Y.
PUB DATE 77
NOTE 81p.; Not available in hard copy due to reproduction quality of the original document; For a related document, see UD 018 332

EDRS PRICE MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *Girls Clubs; *Leaders Guides; *Orientation Materials; *Program Content; *Program Guides; *Resource Materials; Spanish
IDENTIFIERS *Girl Scouts

ABSTRACT

This guide is designed to provide new Girl Scout troop leaders with basic information about scouting and about their responsibilities as leaders. Developed by the Girl Scouts Migrant Communities Project, the guide is written in Spanish and English, with every heading, caption, and discussion presented in both languages. Among the topics covered are: (1) the program; (2) the leader; (3) planning; (4) meetings; (5) decisions; (6) hunting ideas; (7) skills; and (8) badges. A glossary of terms and a list of references are also included. (GC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED155287

BEST COPY AVAILABLE

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Mary Rose Main
Girl Scouts of the USA

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

LEADER GUIDE LEADER GUIDE

A Bilingual Guide for New Leaders
(Spanish and English)

Written by Maria Recardo Padilla
Designed and illustrated by Tina E. Navarro

Girl Scouts of the U.S.A.
Migrant Communities Project
111 West Laurel
San Antonio, Texas 78212

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

UD018331

LEADER GUIDE LEADER GUIDE LEADER GUIDE LEADER GUIDE

PROPOSITO

La información que contiene este "Leader Guide" ha sido recopilada de una variedad de publicaciones de las "Girl Scouts." El propósito es ayudar a la nueva líder. Le recomendamos que al mismo tiempo use otras publicaciones de "Girl Scouts" (vea página 79).

Hay un libro llamado Actividades que acompaña a este "Leader Guide." Usted puede poner su orden para una copia de este libro con el Migrant Communities Project de San Antonio, Texas. El libro está escrito en español e inglés y también fue desarrollado para el uso de líderes bilingues y de varias culturas que han sido reclutadas por el Girl Scouts of the U.S.A., Migrant Communities Project.

Se reconoce la asistencia de los voluntarios y miembros de muchos Concilios de las "Girl Scouts" y de el Comité de Consejos del Migrant Communities Project.

PURPOSE

The information contained in this Leader Guide has been compiled from a variety of Girl Scout publications. Its purpose is to help a new leader get started. It is recommended that other Girl Scout publications (see page 79) be used at the same time.

There is a companion piece called "Actividades" which may be ordered from the Migrant Communities Project in San Antonio, Texas. It is also written in Spanish and English since it was developed for the new leaders from a variety of cultures recruited through the Girl Scouts of the U.S.A., Migrant Communities Project.

Assistance in the preparation of this material by volunteers and staff members of many Girl Scout Councils and by the Advisory Committee of the Migrant Communties Project is hereby acknowledged.

Copyright© 1977 by Girl Scouts of the U.S.A.
All rights reserved
First Impression 1977
Printed in the United States of America
MCP 4332:01

Contenido Contents

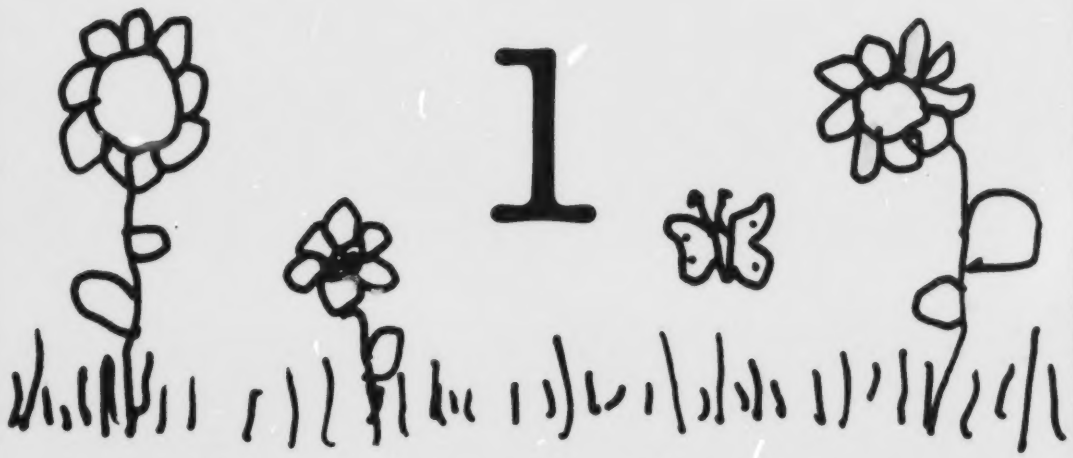
Unit I:	Introducción/Introduction	7-12
Unit II:	El Programa/Program	13-26
Unit III:	La Líder/The Leader	27-32
Unit IV:	Planeando/Planning	33-40
Unit V:	Juntas/Meetings	41-52
Unit VI:	Decisiones/Decisions	53-58
Unit VII:	Buscando Ideas/Hunting Ideas	59-64
Unit VIII:	Habilidades/Skills	65-68
Unit IX:	Badges	69-72
Unit X:	Informes/References	73-82

NOTAS espacio para

NOTES Space for

Introducción
Introduction

1



Hay una gran cantidad de información y material sobre el programa de Girl Scouts. ¿Así es que, dónde comensamos?
there is so much to learn in the Girl Scout program and there are so many written materials on the subject. Where do we start?
Daisy Low Paper charts
La Promesa de Las Girl Scouts
The Girl Scout Promise
Juntas de la tropa
Troop Meetings
Patrullas
Patrols
Valores
Values
GIRL SCOUTS
FIRST

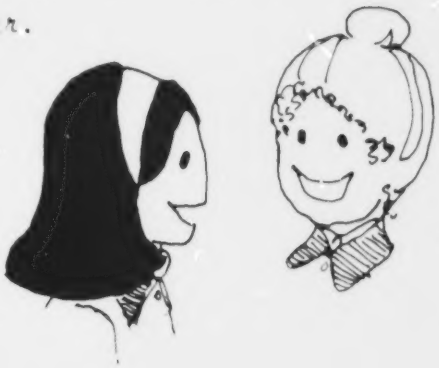
En primer lugar, hay que reconocer que para comprender "Girl Scouting" no es cuestión de unos cuantos días o simplemente el estudio de los libros.

First, recognize that an understanding of Girl Scouting will not develop in a few days or solely by studying the written materials.

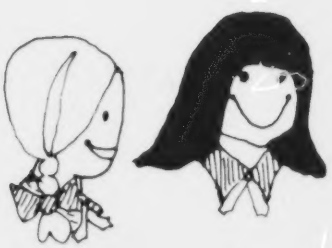
Conocimiento De Scouting

Esto será un lento y continuo proceso al participar en las varias actividades de la líder.

Las discusiones con las otras líderes.



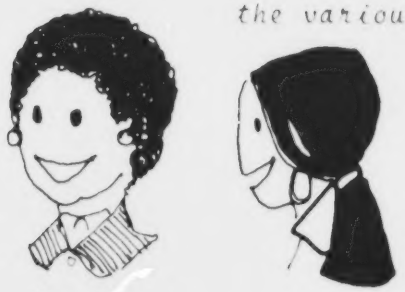
Las juntas semanales de la tropa.



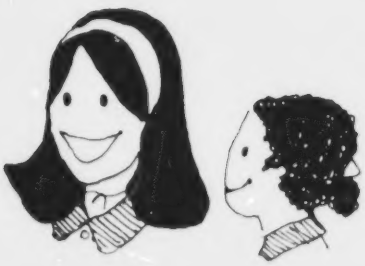
Las sesiones de instrucción presentadas por la organización local de las Girl Scouts.

Learning About Scouting

This will be a gradual, on-going process as you participate in the various leader activities.



The discussions with other troop leaders.



The weekly troop meetings

The training sessions sponsored by the local Girl Scout office.

NOTAS espacio para

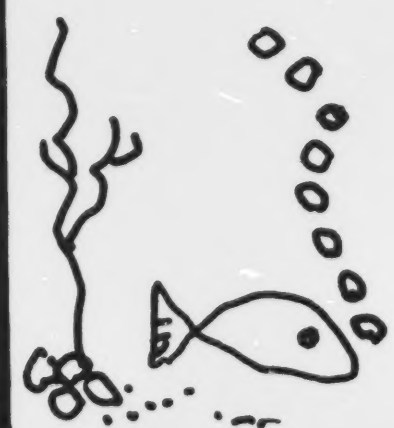
NOTES Space for

el

Programa 2

the

Program



Para Comenzar, Necesita

Saber Simplemente:

¿Cúal es el programa de "Girl Scouts?"

¿La Promesa y la Ley ?

¿Los Cuatro Niveles de "Girl Scouting?"

¿Lo que "Girl Scouting" hace para una muchacha?

¿Para qué hacerse miembro de "Girl Scouting?"

To Get Started, You Will Need To Learn A Few Basics Such As:

What is the Girl Scout Program?

The Promise and Law?

The four age levels of Girl Scouting?

What Girl Scouting does for a girl?

Why join Girl Scouting?

El Programa De Girl Scouts

"Girl Scouting" es un programa informal educativo para niñas de edades 6-17.

Cualquier muchacha puede asociarse sin distinción de raza, religión, o nacionalidad.

La muchacha tiene que tener el deseo de tomar parte en el programa de las "Girl Scouts" y tratar de vivir bajo la Ley y la Promesa.

Los miembros de las tropas de las "Girl Scouts" son parte del Concilio de las "Girl Scouts." Girl Scouts of the U.S.A. es la organización nacional. Este grupo nacional es parte de otra organización internacional más grande compuesta de 94 países y llamada "World Association of Girl Guides and Girl Scouts."

Las cuotas o "dues" para miembros de la organización nacional es $2.00 por año. En el nivel local las tropas son las que deciden si se necesitará pagar "dues" y en caso que si, cuánto se pagará.

The Girl Scout Program

Girl Scouting is an informal educational experience for girls ages 6-17.

Any girl in this age group, regardless of race, religion, or nationality, can join the Girl Scouts.

A Girl Scout must be willing to take part in the Girl Scout Program and try to live by the Promise and Law.

Members of a Girl Scout troop are part of a local Girl Scout Council. Girl Scouts of the U.S.A. is the national organization. It is part of the 94 countries that make up the World Association of Girl Guides and Girl Scouts. Thus, there are millions of sister scouts all over the world.

National membership dues are $2.00 per year. Troop dues are handled by troops themselves, each troop deciding whether they are needed, and if so, how much they will be.

La PROMESA y La LEY

La Promesa y la Ley son muy importantes. Se usan para dirigir a las "Girl Scouts" en su comportamiento diario. Las palabras "Yo trataré" son muy importantes pues nadie es perfecto.

La Promesa:

En mi honor, trataré de servir a Dios, a mi patria y a la humanidad, y vivir según la ley de las "Girl Scouts."

La Ley:

Trataré lo mejor para:

- Ser honrada
- Ser justa
- Ayudar donde me necesitan
- Ser alegre
- Ser hermana de cada "Girl Scout"
- Respetar las autoridades civiles
- Usar con prudencia los recursos
- Proteger y mejorar el mundo en que vivamos
- Por medio de palabras y acciones mostrar respeto para sí misma y los demás

the PROMISE and LAW

The Promise and Law are very important. They are used to guide Girl Scouts in the way they behave in everyday life. "I will try" are important words since no one is perfect.

The Girl Scout Promise:

On my honor, I will try to serve God, my country and mankind, and to live by the Girl Scout Law.

The Girl Scout Law

I will do my best:

- To be honest
- To be fair
- To help where I am needed
- To be cheerful
- To be friendly and considerate
- To be a sister to every Girl Scout
- To respect authority
- To use resources wisely
- To protect and improve the world around me
- To show respect for myself and others through my words and actions

Dónde Comenzamos - Where Do We Start

El interés y capacidad varía para las muchachas de diferentes edades. Por esta razón, hay cuatro niveles en el programa de las "Girl Scouts."

BROWNIES 6-7-8

Grados - 1-2-3
Grades

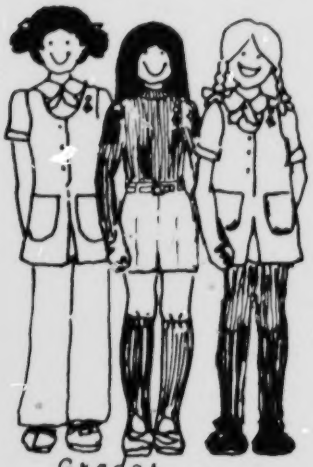
Cada nivel es diferente según los intereses del grupo. Al mismo tiempo, los cuatro grupos son iguales ya que todos están fundados en los Cuatro Enfasis del Programa (Four Program Empases).

CADETTE 12-13-14

Grados - 7-8-9
Grades

The Four Age Levels In The Girl Scout Program

JUNIORS 9-10-11



Grados
Grades - 4-5-6

Interest and capabilities will vary among girls of different ages. To accommodate this, the Girl Scout Program has four age levels.

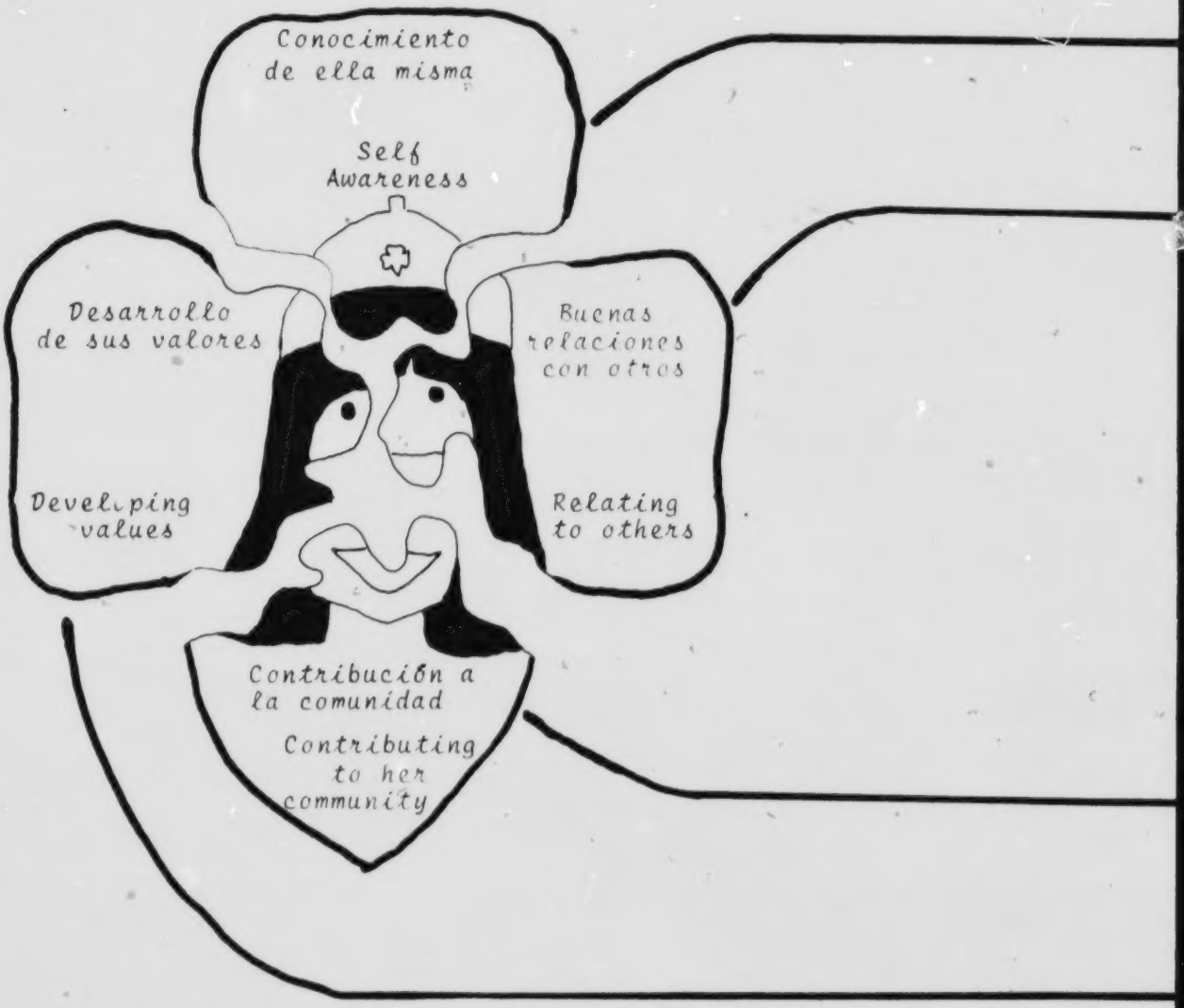
SENIORS 14-15-16-17

Grados
Grades - 10-11-12

Each level has a different uniform, insignia, and design for activities to appeal to the needs and interests of its respective ages. All follow the same Girl Scout Program based on the Promise and Law, Four Program Emphases, and "Activity Worlds."

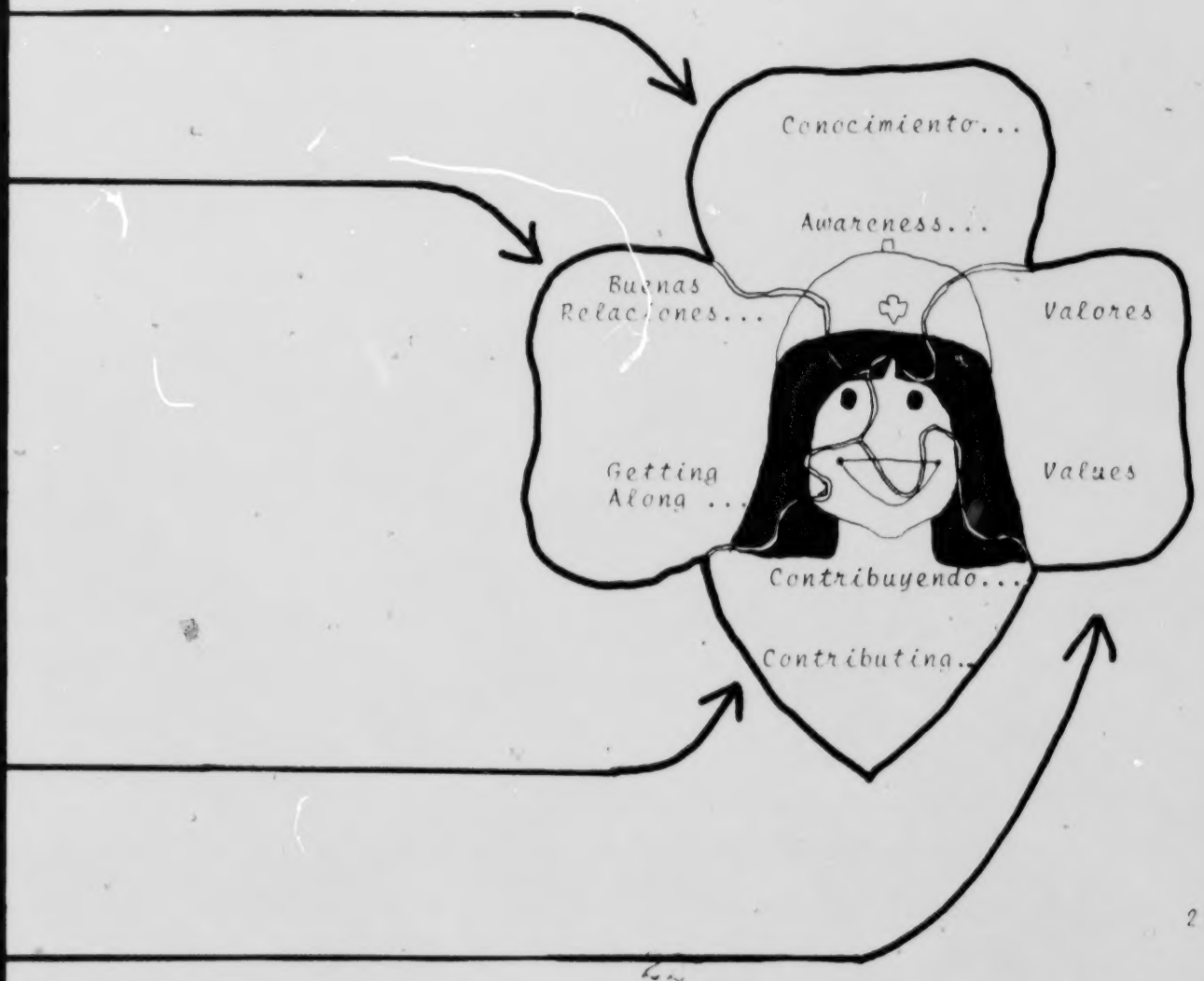
Lo Que El Programa De Scouting Hace Para Una Niña

El propósito de Girl Scouting es ayudar a las muchachas en su desarrollo y crecimiento. Hay cuatro aspecios del desarrollo personal considerados muy valorosos para la Girl Scout. Estos son llamados los Cuatro Enfasis del Programa (The Four Program Emphases). Estos valores de énfasis, juntos con el saber y las habilidades obtenidas por medio de los "Activity Worlds" (vea la siguiente página), ayudará a la muchacha ser más feliz ahora y en el futuro. Los Cuatro Enfasis del Programa son: Conocimiento de ella misma, Buenas relaciones con otros, Desarrollo de sus valores, y Contribución a la comunidad.



What Girl Scouting Does For A Girl

The purpose of Girl Scouting is to help girls grow and develop. In helping girls become sound individuals, Girl Scouting places special value on four aspects of personal development called The Four Program Emphases. These, along with the knowledge and skills gained through the Activity Worlds (see next page), will help a girl be happier now and in the future. The Four Program Emphases are: Self Awareness, Relating to Others, Developing Values, and Contributing to her Community.



¿Porqué ser Girl Scout?

Why be a Girl Scout?

Las muchachas se hacen miembros de Girl Scouting para divertirse, aprender cosas nuevas, y conocer nuevas amigas. Esto es algo que los padres mismos desean para sus hijas. Los padres de las muchachas tienen confianza en la ayuda que un líder adulto le puede dar a sus hijas para que dirijan su entusiasmo en direcciones positivas y seguras.

Girls join Girl Scouting to have fun, learn new things, and make new friends. This is something that parents themselves want for their daughters. They trust adults to guide their children's enthusiasm into safe and positive activities.

Las publicaciones de las Girl Scouts ofrecen muchas ideas para actividades. Las actividades sugeridas usualmente son presentadas en grupos que, al ver sido acabadas, indican que la muchacha merece un mérito por su trabajo ya sea un "Brownie Patch," "Junior Sign," "Cadette Challenge," o "Badge."

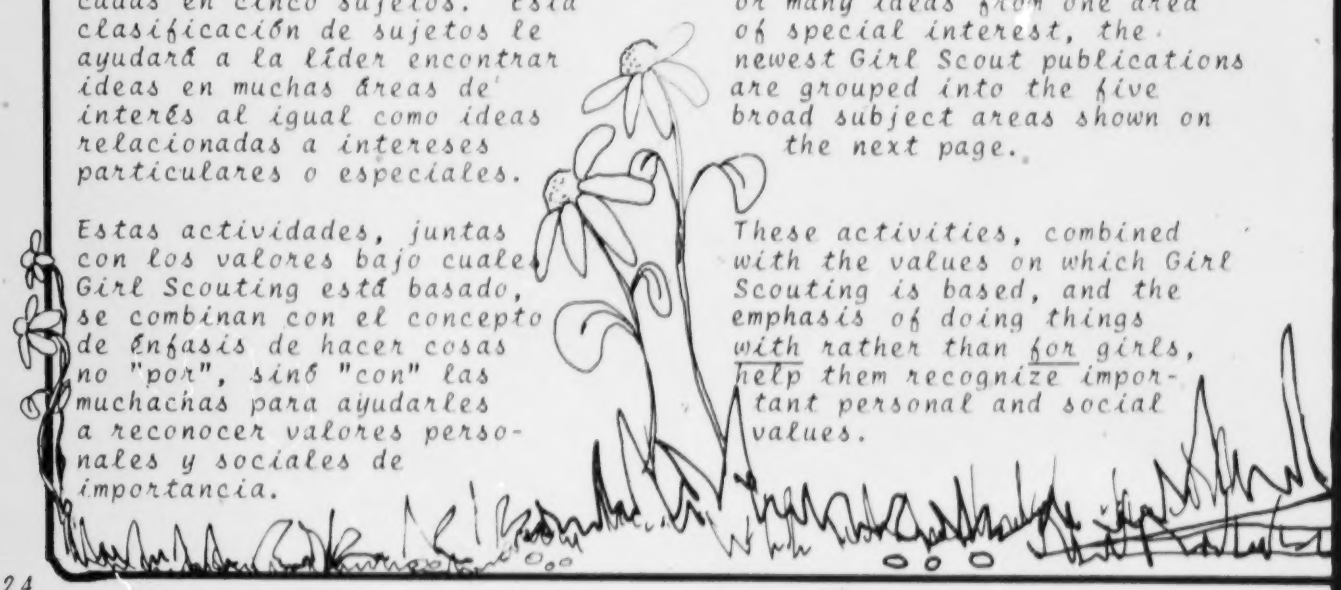
Hundreds of suggestions for things to do can be found in Girl Scout publications. Most suggested activities are grouped together in patterns which, when completed, result in earning a Brownie Patch, Junior Sign, Cadette Challenge, or insignias called Badges.

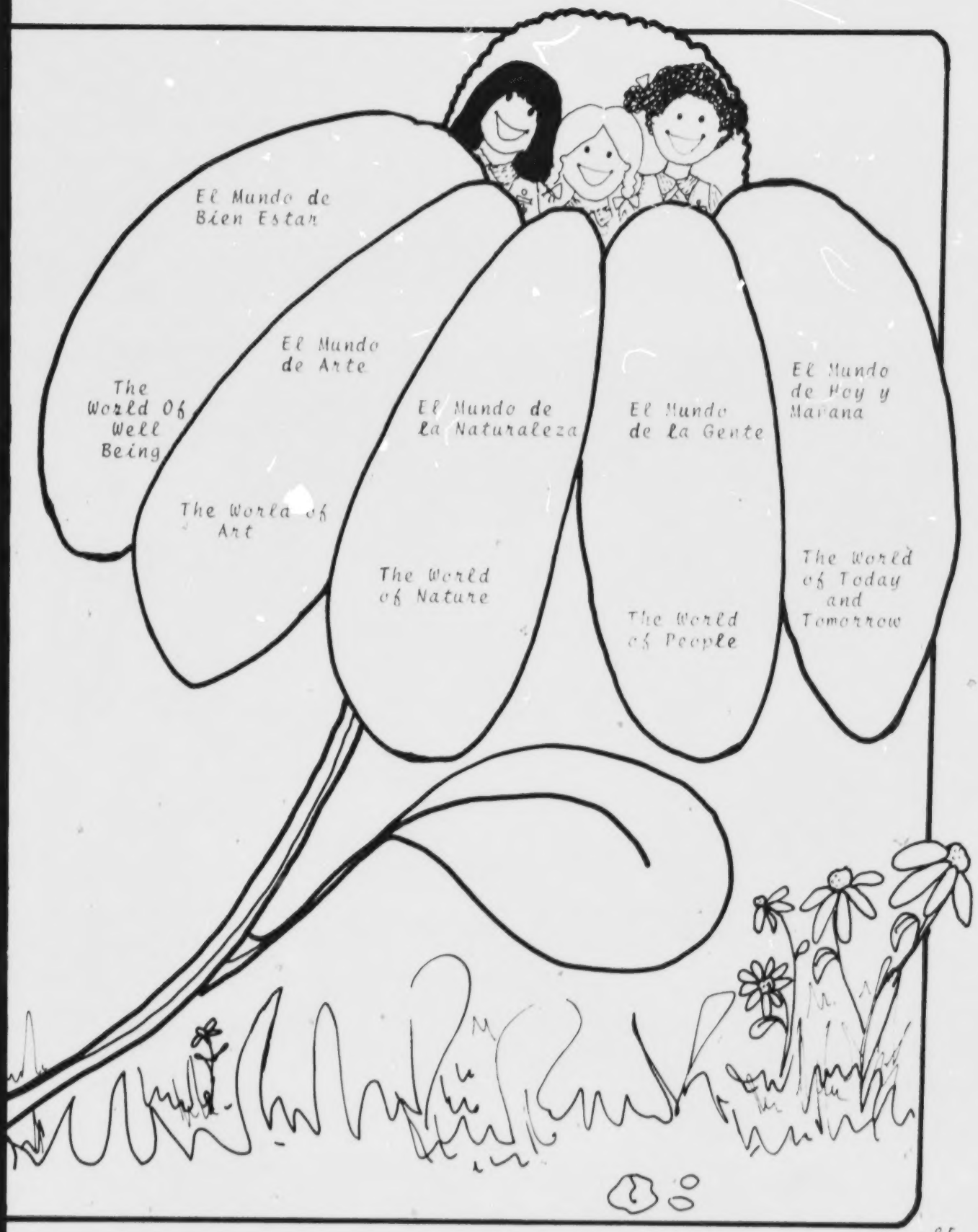
Las publicaciones más recientes, las cuales se encuentran en la próxima página, están clasificadas en cinco sujetos. Esta clasificación de sujetos le ayudará a la líder encontrar ideas en muchas áreas de interés al igual como ideas relacionadas a intereses particulares o especiales.

In order to help troop members find new ideas from many different areas of interest or many ideas from one area of special interest, the newest Girl Scout publications are grouped into the five broad subject areas shown on the next page.

Estas actividades, juntas con los valores bajo cuales Girl Scouting está basado, se combinan con el concepto de énfasis de hacer cosas no "por", sinó "con" las muchachas para ayudarles a reconocer valores personales y sociales de importancia.

These activities, combined with the values on which Girl Scouting is based, and the emphasis of doing things with rather than for girls, help them recognize important personal and social values.




El Mundo de Bien Estar
El Mundo de Arte
El Mundo de la Naturaleza
El Mundo de la Gente
El Mundo de Hoy y Mañana
The World Of Well Being
The World of Art
The World of Nature
The World of People
The World of Today and Tomorrow

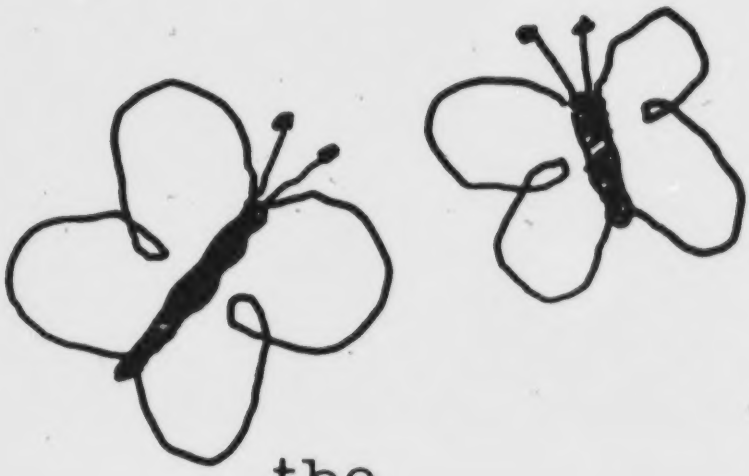
NOTAS

espacio para

NOTES

Space for

la
Líder 3

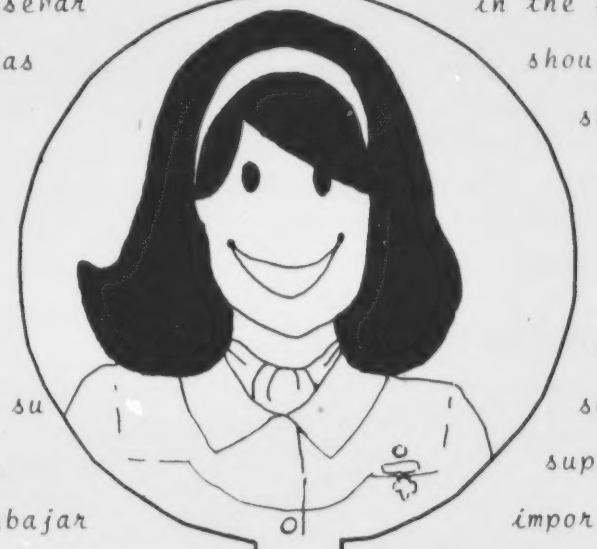


the
Leader

la Líder y el papel que desempeña

the Leader and the role she plays

Usted como líder debe trabajar para el desarrollo de las niñas en su tropa. Usted puede guiar, enseñar y aconsejar a las niñas. Como amiga adulta, usted les puede prestar su atención y les puede dar su apoyo. Además, usted puede trabajar para que cada niña pueda ser responsable y para que la tropa pueda funcionar bien.



Your job as a leader can be to work toward the growth and development of the girls in the troop. You should guide, instruct, and advise. As their adult friend, you can listen, suggest, and support. Most important, you can work so that each girl can carry responsibility within the group and so that the troop will be able to function on its own.

la Asistenta y el papel que desempeña

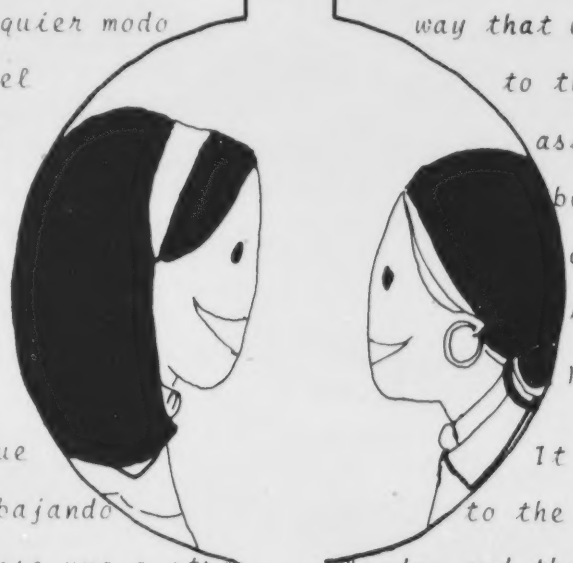
El papel y deber de la asistenta es casi igual como el de la líder. Dos o más líderes pueden trabajar juntas y como un equipo dirigir a la tropa. También debe de asistir en cualquier modo necesario para el beneficio de la tropa.

La líder y la asistenta deben demostrarles a las muchachas que ellas están trabajando juntas, ayudándose una a otra y compartiendo las responsabilidades como miembros de un equipo. Sin embargo, la líder es la que carga la responsabilidad final de la tropa.

the Assistant and the role she plays

The role of the asistant leader is much like that of the leader's. Two or more leaders can work as a team supervising the troop. She should also assist in any way that will be helpful to the troop. The assistant should be able to be in charge if the leader is not present.

It should appear to the girls that the leader and the assistant leader are working and sharing responsibilities as a team. However, it is the leader who has final responsibility for the troop.



Como Ayudar A Las Muchachas En Su Tropa

How To Help The Girls In Your Troop

Ayúdeles hallar la asistencia y materiales que necesitan para hacer los proyectos de la tropa.

Juguetes para los niños en el hospital de San José
necesitamos: madera
Toys for the children at San José Hospital
we need: wood

Podemos ir a una maderería para pedir pedazos de leña.
We can go to the nearby lumber yard and ask for scrap lumber.

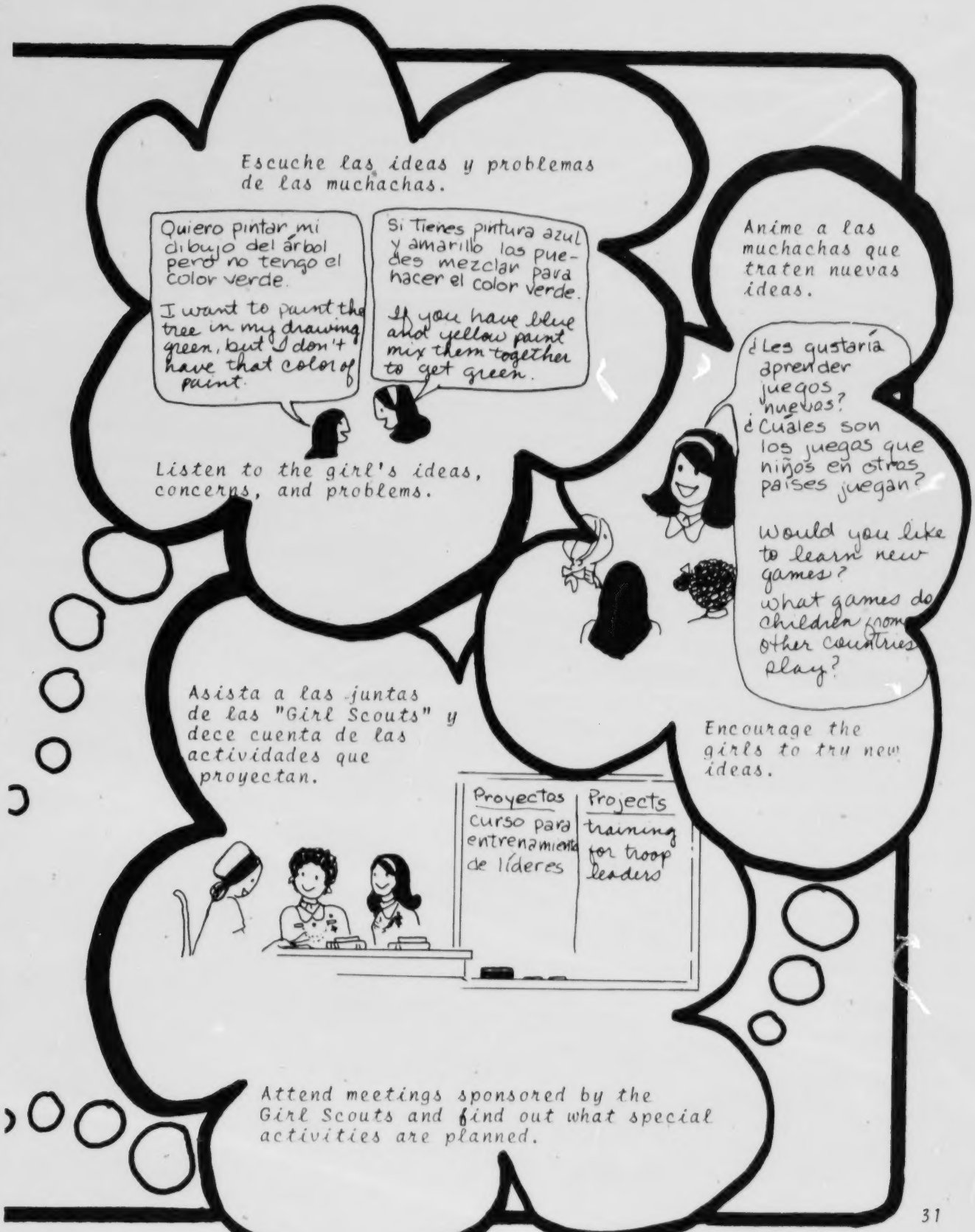
Help them find assistance and materials they need for troop projects.

Ayúdeles a planear los proyectos de la tropa.

¿Cómo iremos al rancho del Señor Luna?
¿Cuándo iremos?
How will we get to the Luna farm?
When will we go?

Viaje para el rancho Luna
Trip to the Luna farm

Help them plan the troop projects.


Escuche las ideas y problemas de las muchachas.
Quiero pintar mi dibujo del árbol pero no tengo el color verde.
I want to paint the tree in my drawing green, but I don't have that color of paint.
Si Tienes pintura azul y amarillo las puedes mezclar para hacer el color verde.
If you have blue and yellow paint mix them together to get green.
Listen to the girl's ideas, concerns, and problems.
Anime a las muchachas que traten nuevas ideas.
¿Les gustaría aprender juegos nuevas?
¿Cuáles son los juegas que niños en otras países juegan?
Would you like to learn new games?
What games do children from other countries play?
Encourage the girls to try new ideas.
Asista a las juntas de las "Girl Scouts" y dece cuenta de las actividades que proyectan.
Proyectos
curso para entrenamiento de líderes
Projects
training for troop leaders
Attend meetings sponsored by the Girl Scouts and find out what special activities are planned.

NOTAS espacio para

NOTES Space for

Planeando

4

Planning

PLANEANDO . . . .
PLANNING . . . . .

¿Qué podría hacer antes de que empiece la junta?

- las preparaciones necesarias
- platicar con las niñas

What could you do before the meeting starts?

- get things ready
- talk with the girls as they come in

¿Qué haremos a la hora de empezar?

- canten una canción
- recitan la Promesa

What could you do at opening time?

- sing a song
- say the Girl Scout Promise

¿En cual actividad nos podríamos envolver para el día?

What could be the activity of the day?

¿Qué haremos de los asuntos de la tropa?

- consideren los planes
- decidan lo que van hacer

What could be done for troop business?

- consider plans
- decide things

¿Qué haremos antes de salir?

- alzen las cosas en sus propios lugares
- limpien el salón

What could be done before we leave?

- put things away
- clean up the room

¿Qué se debe hacer a la hora de terminar?

- pensamiento del día
- ceremonia de la bandera

What should be done at closing time?

- thought for the day
- flag ceremony

• • • • • • para la junta.

• • • • • • for the meeting.

¿Qué tan largas deben ser las juntas?

Las juntas deben tomar de 1 1/2 a 2 horas. Si las juntas se llevan acabo en muy corto tiempo resultan en demasiado apuro.

How long should troop meetings last?

Most meetings should last 1 1/2 to 2 hours. Meetings shorter than this result in rushing to finish everything.

¿Qué tiene que hacer la líder en las juntas?

La primer responsabilidad de la líder es ayudar a las muchachas identificar y luego cumplir con sus objetivos. Al mismo tiempo, la líder debe encargarse de la seguridad de las muchachas. También debe hacer todo lo necesario para animarlas a que participen en las discusiones, decisiones, planes, y actividades.

What do you, as the leader, have to do at these meetings?

Your primary responsibility is to help girls set and accomplish their goals, retaining responsibility for their safety. You also do whatever is necessary to help all members of the troop take part in discussions, decision-making, planning, and group activities.

Quién planéa las actividades de la tropa?

Las juntas se forman para las muchachas, y ellas deciden lo que tienen que hacer y llevan acabo sus planes. La líder puede presentar sus ideas cuando las niñas necesiten ayuda. Usualmente, los planes se hacen por medio del Sistema de Patrulla (Patrol System) o en un "Brownie Ring."

Who selects and plans troop activities?

Since the troop meets for the enjoyment and benefit of the girls, all meetings should be built around their ideas. They decide what the troop will do and involve themselves as much as possible in carrying out their plans. Whenever the girls run out of ideas, a leader offers suggestions. Plans are usually made in the Brownie Ring or through the Patrol System.

¿Hay Una Manera Especial Para Dirigir Las Juntas?

No, no hay nada especial. Cada junta es diferente y se hace lo que es necesario para facilitar las discusiones y para envolver a las muchachas en la junta.

1. *Antes de la junta, prepare una lista de actividades para las muchachas. Esta lista se llama una agenda.*

2. *Cuando esté preparando la agenda piense sobre:*
   ¿Quién? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Porqué?

3. *Repase la lista y escriba cuánto tiempo tomará cada actividad.*

4. *Repase la agenda con los miembros.*

5. *Sigan la agenda durante la junta.*

6. *Al final de la junta, es buena idea discutir lo que piensan hacer las muchachas para la próxima junta. Escriba estas ideas, y así puede comenzar a preparar su agenda para la siguiente junta.* (Vea unidades 6,7,8)

Is There A Special Way To Conduct A Troop Meeting?

There is no one right way to hold a troop meeting. They do not have to follow the same pattern since the method you use depends on what works for you and the girls.

1. Prior to each meeting, prepare an orderly list of things to be done for each meeting. Such a list is called an agenda.

2. In planning the agenda, think about: WHO? WHAT? WHERE? WHEN? HOW? WHY?

3. Go over the list and write down about how much time each activity will take.

4. At the troop meeting, share the agenda with the troop members.

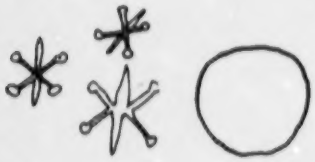
5. Follow the agenda.

6. Towards the end, ask the girls for their ideas for the next meeting. These ideas, along with suggestions and recommendations decided on during the meeting, go on the next agenda. (See unit 6,7,8)

Ejemplo de una junta

Sample troop meeting

1.
Apunte quién está presente y colecte las cuotas
Check attendence and collect dues.



2.
Prepare algún juego para que las niñas se diviertan antes de empezar la junta.
Have a short game while everyone arrives.

3.
Recitan la Promesa y la "Pledge of Allegiance", canten una canción o baiten una danza.
Say the promise and the Pledge of Allegiance, sing a song or do a dance.

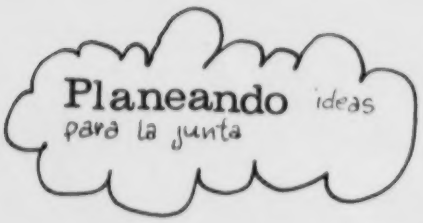
4.
Hagan la actividad que tienen planeada.
Do the activity planned.

5.
Junte a las niñas para discutir que piensan hacer durante la siguiente junta.
Gather the girls together to discuss and plan what they want to do at the next meeting.

6.
Para terminar la junta, recuérdeles a las niñas de algo que irán hacer en la próxima junta.
To close the meeting remind the the girls of something they can look forward to in future meetings.

A la próxima junta iremos a la biblioteca

At our next meeting we will go to the library



Ponga sus

IDEAS

en esta lista

Fill in your own ideas into this sample outline

Actividades antes de la junta
Activities before the meeting

Para empezar la junta
Opening of the meeting

Negocio de la tropa
Troop business

Hora de actividad
Activity time

Limpieza
Clean-up

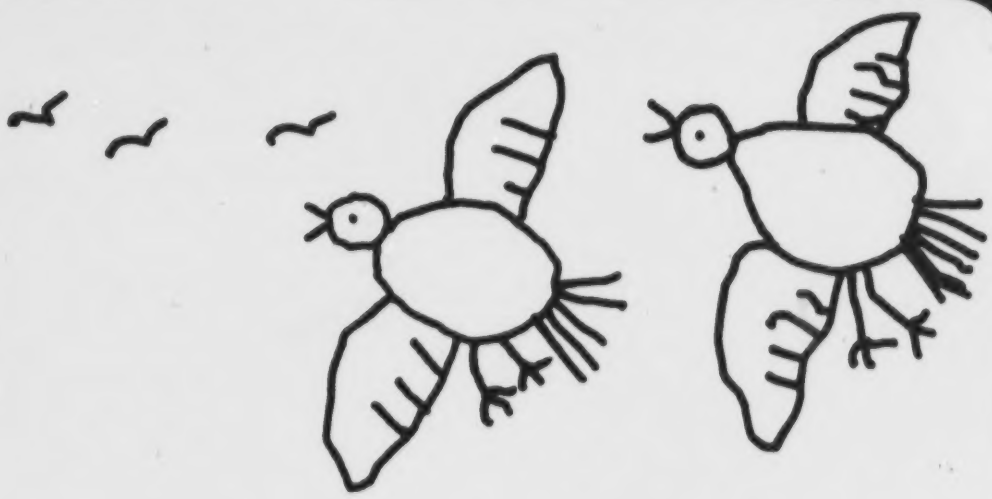
Término de la junta
Close of meeting

ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas

ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas ideas

NOTAS espacio para

NOTES Space for

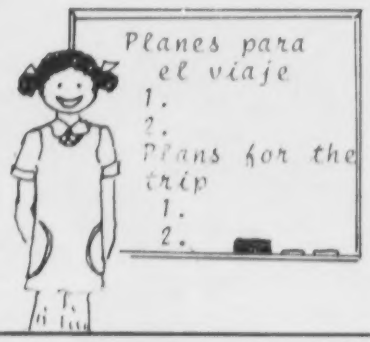


5

Juntas
Meetings

Ocurre ¿Qué en una junta de "Girl Scouts"?

Occurs What at a Girl Scout meeting?



Se aprenden nuevas habilidades. Por ejemplo, aprenden cómo hacer planes.

New skills are learned. One example is how to plan.

Se practican tradiciones especiales de las Girl Scouts.

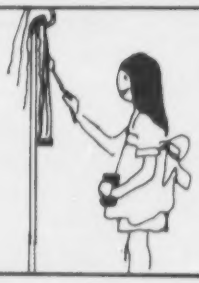
Special Girl Scout traditions are practiced.

Hay juegos.

Games are played.

Se hacen proyectos de artesanías.

Art and craft projects are conducted.

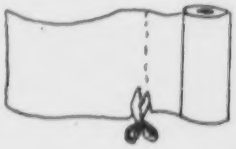
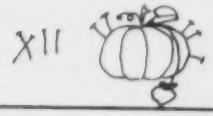


Por supuesto, hay mucho más que se hace en las juntas de las Girl Scouts aparte de las actividades mencionadas. Se necesita colectar las cuotas o "dues," también tomar asistencia, y darles la bienvenida a miembros nuevos. Además, las muchachas tienen que planear y decidir muchas cosas. Al terminar, las niñas deben alzar en sus propios lugares los materiales que usaron.

Of course, there is more to a Girl Scout meeting other than the activities just mentioned. Some time during a meeting, you must collect dues, take attendance, and welcome new members. In addition, the girls need to get together to decide on things and to make plans. Lastly, the girls should put away the materials they used.

Primera Junta First Meeting

Brownie

Materiales Necesarios		Materials Needed
1. Hoja de papel grande		1 Sheet of drawing paper
2. Crayolas		2. Crayons
3. Lápices		3. Pencils
4. Alfileres		4. Pins

1. Hagan placas de identificación en tres formas distintas. Dele una placa a cada muchacha y dígales que escriban sus nombres en ellas.

2. Tome los nombres de los presentes.

3. Discute las cuotas o "dues,"*, sobre las cuales se harán decisiones durante otras juntas.

4. Leales a las muchachas el cuento de las Brownies (véa página 13-23 del Brownie Handbook).

1. Make name tags in three different shapes. Distribute name tags and have girls write their names on the tags.

2. Take names of those present.

3. Discuss dues* which will be decided on and collected at future meetings.

4. Relate Brownie story. (See page 13-23 of the Brownie Handbook.)

* Consulte el Glosario, página 77.

* See Glossary, page 77.

5. Juegen un juego: sepárense en tres grupos, usando placas de identificación para significar los varios grupos. Por ejemplo, todas las muchachas con las placas en forma de un círculo van en un grupo, y las niñas con las placas en la forma de un cuadro van en otro grupo, etc. Juegen una carrera hasta el otro lado del cuarto y regrésense. En vez de correr, las muchachas pueden ir brincando. El primer grupo que termine puede escoger el próximo juego.

6. Formen un círculo. (Círculo de las Brownies).

   Discutan:

   - El Círculo de las Brownies (vea unidad 6)
   - Señal de habla *
   - Señal de silencio*
   - La Promesa de las Girl Scouts (vea unidad 2)

7. Actividad: Las muchachas dibujan retratos de lo que les gusta hacer. (Vea unidad 7)

8. Limpieza

9. Recoja las placas de identificación. Canten una canción.

* Para explicaciones vea el Glosario, página 78.

5. Play a game: separate into three groups. Use the name tag shapes to set up groups. For example, all girls with circle-shaped tags go in one group, those with square tags in another, and so on. Have a race to the end of the room and back. Instead of running, the girls can skip, hop, or jump in this race. First group to finish gets to choose the next game.

6. Sit in a circle. (Brownie Ring).

   Discuss:

   - Brownie Ring(see unit 6)
   - Talking sign*
   - Quiet sign*
   - Girl Scout Promise (see unit 2)

7. Activity: Girls draw pictures of what they like to do. (See unit 7)

8. Clean-up

9. Turn in name tags. Sing a song.

*For explanation see Glossary, page 78.

Segunda Junta Second Meeting

Materiales necesarios	Materials needed
Igual que los de la primera junta y más hojas de registro de la tropa y bolsas para basura.	Same as in the first meeting plus troop record sheets and litter bags.

1. Distribuye las placas de identificación y tome asistencia.

2. Continuen los dibujos de la semana pasada. Que cada muchacha enseñe su dibujo y diga algo sobre él.

3. Tomen un paseo exploratorio alrededor del sitio de la junta.

   - Escojan una amiga con quien tomar el paseo
   - Estén atentas para sonidos
   - Recojan la basura

4. Círculo de las Brownies

   Discutan:

   - Los sonidos que oyeron
   - El "Buddy System" (dos niñas responsables una a la otra)
   - Los "Brownie B's"

     Ser exploradoras
     Ser ayudantes
     Ser amistosas

5. Expliqueles a las niñas como practicaron los "Brownie B's" durante el paseo exploratorio.

   - Al escoger una amiga, fueron amistosas

1. Pass out name tags and take attendance.

2. Continue working on drawings from meeting. Have each girl show her drawing and say something about it.

3. Take a discovery walk around your meeting place.

   - Choose a buddy for the walk
   - Listen for sounds
   - Pick up litter

4. Brownie Ring

   Talk about:

   - Sounds that were heard
   - Buddy system (two girls responsible for each other)
   - Brownie B's

     Be discoverer
     Be ready helpers
     Be friend-makers

5. Explain to the girls how they practiced the Brownie B's during their discovery walk.

   - In choosing buddies they were friend makers

- Al estar atentas para sonidos fueron exploradoras

- Al recoger la basura fueron ayudantes

- By listening for sounds they were discoverers

- By picking up litter they were ready-helpers

6. Recitan la Promesa y la Ley.

6. Recite Promise and Law.

7. Recoja las placas de identificación .
¡Buenas Noches!

7. Collect name tags.

Good night!

Tercera Junta Third Meeting

Materiales necesarios	Materials needed
Materiales de la primera junta. Papel y lápices para tomar notas.	Supplies from first meeting. Pencils and paper for notes.

1. Placas de identificación, asistencia, cuotas.

1. Name tags, attendance, dues.

2. Formen el Círculo de las Brownies.

Discutan la Instalación (vea página 77).

(Lo que es, lo que se necesita hacer, la ceremonia de la bandera.)

2. Form Brownie Ring.

Discuss Investiture (see page 77).

(What it is, what needs to be done, the flag ceremony.)

3. Dígales a las muchachas que discutan y compartan las experiencias "Brownie B's" que ellas han tenido por la semana.

3. Ask the girls to share any Brownie B's experiences they had since last week.

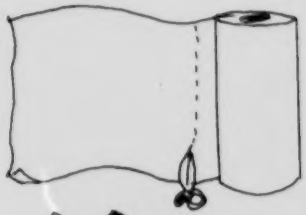
4. Usando las placas de identificación formen tres comités. Dígale a cada comité lo que tiene que hacer para la Instalación. Por ejemplo, servirles refrescos a los padres, actuar la ceremonia de la bandera, etc.

4. Form three committees by name tags. Give each committee something they must do for the Investiture. For example, serve refreshments, seat parents, conduct the flag ceremony, etc.

5. Los comités tienen juntas. Los miembros discuten cómo y cuándo harán el trabajo que les asignaron.	5. Committies hold meetings. They discuss when and how they will do the job assigned to them.
6. Formen el Círculo de las Brownies. Los comités reportan.	6. Form Brownie Ring. Committies report.
7. Tengan juegos sugeridos por las muchachas.	7. Play games suggested by the girls.
8. Recitan la Promesa juntas.	8. Say the Promise together.
9. Recoja las placas de identificación.	9. Collect name tags.

Primera Junta First Meeting

Junior

MATERIALES		MATERIALS
1. Papel para escribir la asistencia.		1. Paper for attendance.
2. Papel para los dibujos.		2. Paper for drawing.
3. Crayolas		3. Crayons

1. La Promesa escrita en un papel grande o un poster.
2. Tome los nombres de los presentes.
3. Discute las cuotas o "dues," (vea página 77) sobre las cuales se harán decisiones durante otras juntas.
4. Tengan un juego sugerido por las niñas o corran una carrera.
5. Repitan la Promesa y la Ley de las Girl Scouts. Explíqueles a las muchachas como todas las Girl Scouts saben y viven la Promesa y la Ley. Discutan el porqué las muchachas deben de aprender y tratar de vivir bajo la Promesa y la Ley.

1. Promise written on sheets of paper or on large sheets of poster paper.
2. Take names of those present.
3. Discuss dues (see page 77) which will be decided on and collected at future meetings.
4. Play a game suggested by the girls or have a race.
5. Say the Girl Scout Promise and Law. Discuss why all girls should learn the Promise and the Law and how they should try to live by them.

6. Discutan el Sistema de las Patrullas (Patrol System). Escojan las líderes de las patrullas y las asistentes.

7. Deje que las muchachas dibujan algo o escriban de algo que les guste.

8. Limpieza .

9. Recitan la Promesa para terminar la junta.

6. Talk about the Patrol System. Choose patrol leaders and assistants.

7. Have the girls draw something or write about something they like.

8. Clean-up.

9. Say the Promise to close the meeting.

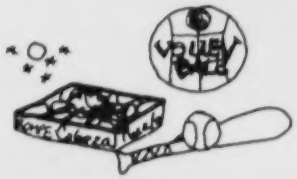
Segunda Junta Second Meeting

MATERIALES

1. Hojas de registro de la tropa.

2. Papel y lápices para la patrulla.

3. Algunas ideas para juegos por si las muchachas no tienen algo que hacer.



MATERIALS

1. Troop records.

2. Paper and pencils for patrol.

3. Some game ideas in case girls have no suggestions.

1. Tome asistencia.

2. Compartan y expliquen los cuadros dibujados en la junta anterior.

3. Separe a las muchachas en patrullas y escojan nombres para las patrullas. Por ejemplo, Adelitas, Pájaros Azules, La Patrulla Roja, etc. Cada

1. Take attendance.

2. Share and explain pictures drawn at previous meeting.

3. Separate girls into patrols and decide on patrol names. For example, Adelitas, Bluejays, Red Patrol, etc. Each patrol comes

patrulla escoge tres actividades para la tropa.

4. Abran la junta de la Corte de Honor. Líderes de las patrullas reportan lo que sucedió en la junta. Las otras muchachas escuchan.

5. Toda la tropa decide en una actividad que les gustaría proyectar. Además, todas elijen una escritora (secretaria) y tesorera.

up with three suggestion for troop activities.

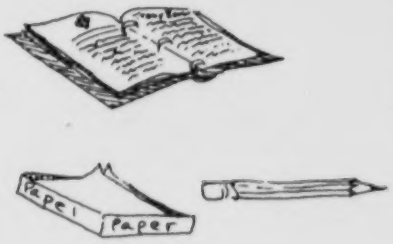
4. Open Court of Honor meeting. Patrol leaders report on what happened at their meeting. Other girls listen.

5. Whole troop decides on one activity they would like to plan next. Also, whole group elects troop scribe (secretary) and treasurer.

Tercera Junta Third Meeting

MATERIALES

1. Hojas de registro de la tropa
2. Papel y lápices



MATERIALS

1. Troop records.
2. Paper and pencils for notes.

1. Se toma la asistencia y se colectan las cuotas en las juntas de las patrullas. Las líderes de las patrullas o las asistentes le dan el dinero y las hojas de registro a la tesorera.

2. Juego.

3. Empiezen a planear la actividad seleccionada por la tropa en la junta anterior, o comiencen a planear la Instalación.

1. Attendance and dues are collected in patrol meetings. Patrol leaders or assistants give money and attendance records to troop treasurer.

2. Game.

3. Begin planning troop activity selected at previous meeting or start planning Investiture.

a. ¿Qué preparación es necesaria para esta actividad?

b. ¿Cuáles materiales se necesitan? ¿Dónde se pueden encontrar?

c. ¿Quién puede ayudarle a las muchachas con esta actividad?

d. ¿Cómo ayudará cada patrulla en esta actividad?

4. Canten canciones que las muchachas saben.

5. Continuen la actividad de la tropa comenzada en la junta anterior.

a. What must be done before the activity to prepare for it?

b. What supplies are needed? Where can you get them?

c. Who is needed to help the girls carry out the activity?

d. How will each patrol help in carrying out the activity?

4. Have the girls sing songs they know.

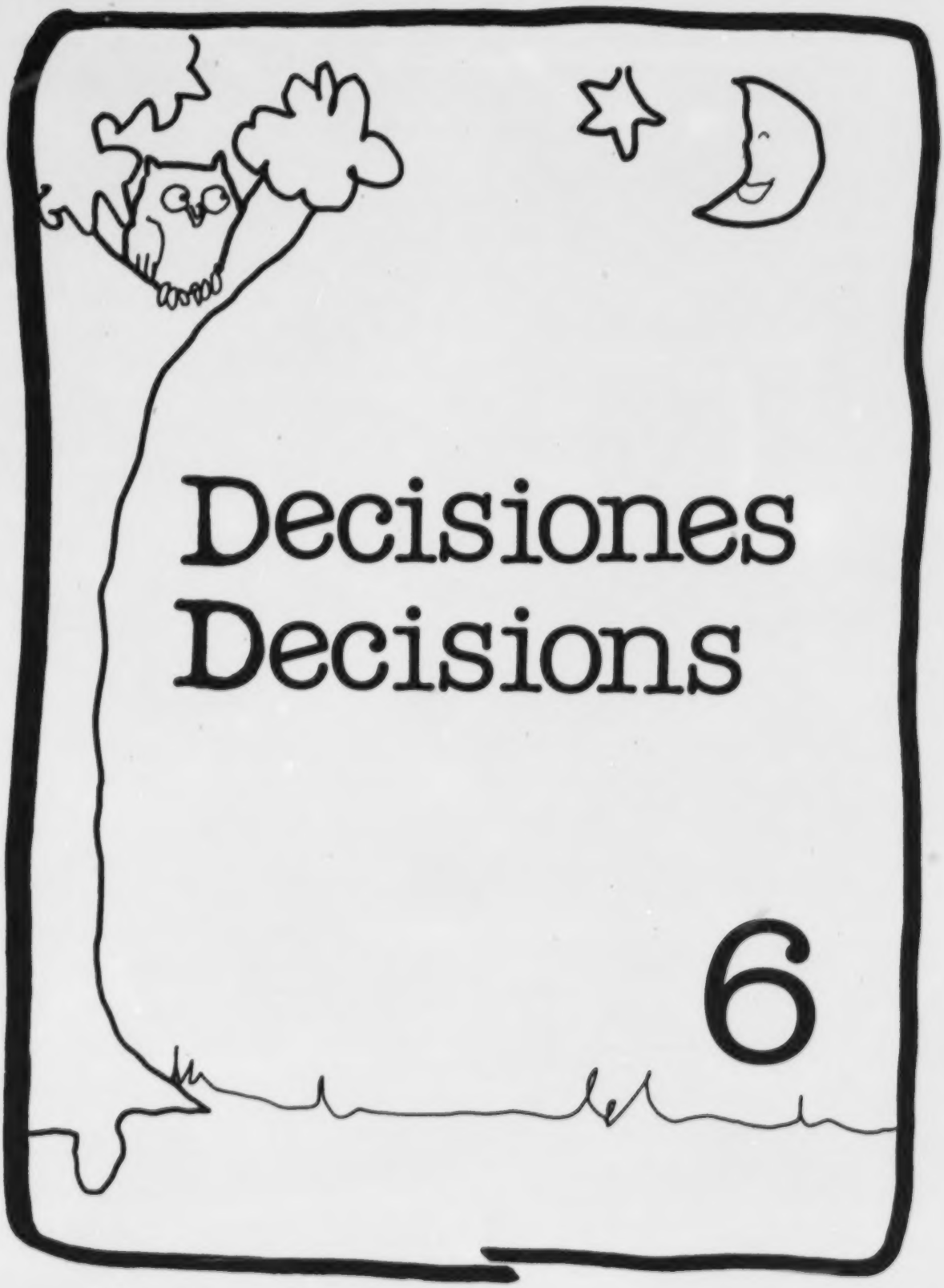
5. Follow-up on troop activity from last meeting.

NOTAS

espacio para

NOTES

Space for



Decisiones
Decisions

6

DECISIONES

Cuando junte su grupo usted debe establecer cierto modo de cómo las niñas:

- Den sus ideas
- Hagan decisiones
- Sepan desarrollar un plan

En el sistema que usted escoja, procure que cada miembro tenga oportunidad de participar en el proceso de hacer decisiones. Es muy importante que cada niña pueda expresar lo que ella quiere que la tropa haga.

Hay varios sistemas que un grupo puede usar para hacer decisiones. Las "Girl Scouts" por lo general usan el "Brownie Ring" o el "Patrol System."

DECISIONS

Once you set your group together, you should establish a system or structure the girls can use to:

- Gather ideas
- Make decisions
- Develop workable plans

In this system, every member must have a part in the decision-making. Each girl can say what she wants the group to do and she can vote for what she wants.

There are many different systems a group can use to make decisions. Girl Scouts, depending on their age level, use either the Brownie Ring or the Patrol System.

BROWNIE RING

Las niñas se sientan en un círculo para discutir ideas y hacer decisiones. Algún adulto debe estar presente para dirigir las discusiones o asistir en alguna controversia.

Brownie Girl Scouts gather in a circle or "Ring" to hold discussions and conduct business. The leader usually conducts the Brownie Ring because an adult is needed to guide discussions.

"PATROL SYSTEM"

Este sistema se forma de "patrols" y una "Corte de Honor," y se usa para conducir las juntas.

Girl Scouts use the patrol system to help run their troop. It is made of patrols and a Court of Honor.

EL "PATROL SYSTEM"

1. La tropa se divide en varios grupos pequeños de muchachas que se llaman "patrols." Para seleccionar los miembros de cada "patrol," saque nombres de un sombrero.

2. Cada grupo escoge una líder del "patrol" y una ayudante. Estas líderes se quedan en su oficio hasta que sea tiempo de formar otros "patrols" nuevos. La tropa decide cuando es tiempo de formar "patrols" nuevos.

3. Cada "patrol" tiene su junta y la líder del "patrol" está encargada de esta junta.

4. La líder del "Patrol" toma lista de las niñas presentes y colecta las deudas semanales. Los miembros votan y discuten las cosas que afectan a la tropa. También, trabajan en cualquier proyecto que hayan planeado.

THE PATROL SYSTEM

1. The troop is divided into several small groups of girls. These groups are called patrols. Members for the different patrols may be selected by drawing names from a hat or can.

2. Each patrol elects a patrol leader and an assistant patrol leader. The patrol leaders and the assistant patrol leaders stay in office until it is time to form new patrols. The length of time is decided on ahead of time by the entire troop.

3. Each patrol holds a meeting and the patrol leader is in charge.

4. During a patrol meeting, the patrol leader takes attendance and collects the weekly dues. The members of the patrol discuss and vote on things that affect the patrol or the troop. They can also work on small group projects.

LA CORTE DE HONOR está compuesta de todas las líderes del "patrol," las líderes de la tropa, y la secretaria y tesorera de la tropa quienes son elegidas por toda la tropa. Esta Corte hace planes y decisiones para toda la tropa así como las líderes del "patrol" hacen planes para sus "patrols."

THE COURT OF HONOR is made up of all the patrol leaders, the troop leaders, plus the troop secretary and the troop treasurer, who are elected by the entire troop. The Court of Honor makes plans and decisions for the whole troop just as patrol members make plans and decisions for their patrol.

La Corte decide lo que cada "patrol" hace para llevar acabo los planes de la tropa.

The Court of Honor divides up jobs to be done among the patrols.

La Corte hace recomendaciones y las "patrols" deciden por medio de voto.

The Court of Honor makes recommendations for patrols to vote on.

La Corte le pide recomendaciones a las "patrols."

The Court of Honor asks patrols for suggestions.

NOTAS espacio para

NOTES space for

7

buscando
IDEAS
hunting

Buscando IDEAS
Hunting

Usted puede obtener ideas de las niñas, pero debe saber que las ideas se desarrollan con el tiempo. Las ideas brotan de experiencias pasadas, informes, u otras ideas relacionadas. Un buen líder debe dar ejemplos de ideas para que las niñas puedan participar mejor y con más entendimiento.

Cuando necesite ideas, empiece con cualquier cosa que quieran hacer las niñas.

Escriba sus ideas en la próxima página.

Getting ideas from the girls can be easy. However, you must remember that ideas seldom develop instantly. They are inspired by past experiences, by information, and by other related ideas. A wise leader would not ask a question, such as "What do you want to do?" without first setting the stage.

To get ideas, start with what the girls would like to learn or do.

Fill in your ideas on next page.

¿Cuáles juegos prefieren las niñas?

¿Cuáles cuentos prefieren las niñas?

What games do they enjoy playing?

What are their favorite stories?

¿Qué les gustaría aprender?

¿Cúales lugares les gustarían visitar?

What places would they like to visit?

What are some things the girls would like to learn?

Lo Que Puede Hacer un Lider Para que Las Ninas Den Sus Ideas
How a Leader Can Get Ideas From The Girls
Sugiere que las niñas recorten retratos de revistas de algunas cosas que les gustaría hacer
Have the girls draw or cut out pictures of possible troop activities.
Anime a las niñas que busquen ideas en la comunidad. Por ejemplo, pregúnteles, a cúales lugares o personas les gustaría visitar.
Have the girls look around the neighborhood. For example, what people or places would they like to visit.
Procure que las niñas enseñen lo que ellas pueden hacer.
Have each girl share one thing she knows or can do.
Haga que las muchachas dramatizen lo que les gustaría hacer en las juntas.
Have girls act out what they would like to do at meetings.

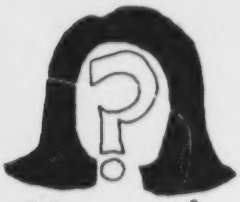
62

Dónde
Encontrar Más

Where You Can
Find More

IDEAS

Usted

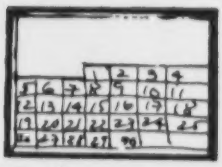


Yourself

Platique de lo que sabe:
cocinar, pintar, algún
deporte, leyendas, tejer.

Share what you know :
painting, a sport,
crocheting, stories and
legends, cooking.

Calendario



Calendar

¿Cúantos días de fiesta hay?

What holidays or other
special days are there?

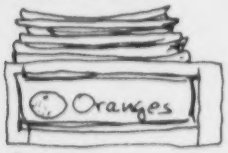
Manuales

Handbooks

Deben repasar sus manuales
y escoger ciertas ideas.

Everyone look at the hand-
books and choose a few
activities.

Revistas



Magazines

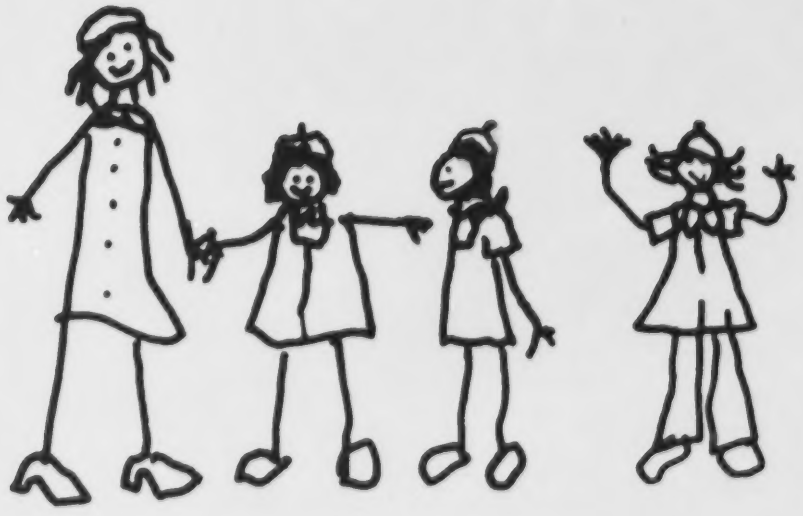
¿Cúales ideas se les ocurren
a las niñas al ver las
revistas?

What suggestions do the
girls get from the pictures
or articles?

NOTAS espacio para

NOTES space for

Habilidades
Skills
8



Henseñando Habilidades

1. Conozca esta habilidad perfectamente.

   Por ejemplo:

   - ✓Los pasos para sembrar una mata.
   - ✓Los nombres de los materiales que va a usar.

2. Tenga todos los materiales listos.

   Por ejemplo:

   El mecate, la arena, cilantro, o lo que sea.

3. Demuestre en detalle, explicando las razones porqué y cómo.

Steaching Skills

1. Know the skill really well.

   For example:

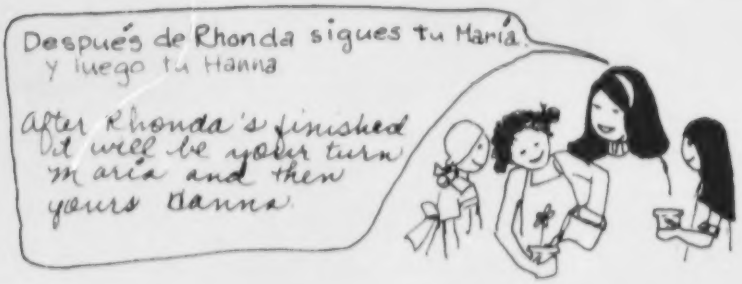
   - ✓The steps to planting plants.
   - ✓All the names of materials you will use.

2. Have at hand all the necessary materials.

   For example:

   The rope, the sifted sand, the fresh coriander, or whatever.

3. Demonstrate step by step, explaining the reasons why and how.



4. Dele a cada niña una oportunidad de practicar.

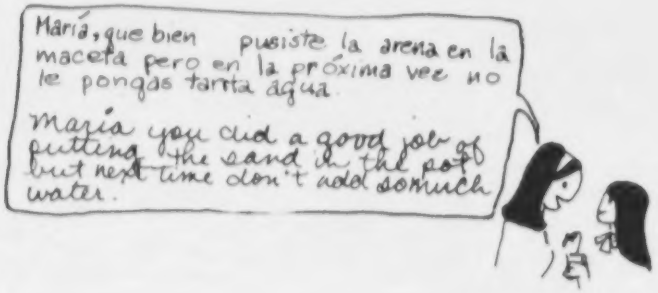
4. Give each girl a chance to practice.

5. Si es necesario, demuestre el método otra vez.

5. If necessary, demonstrate the proper procedure again.

6. Trate de decirle a la niña qué hace bien antes de indicarle algún error.

6. Find something well done to praise, before you point out any errors.

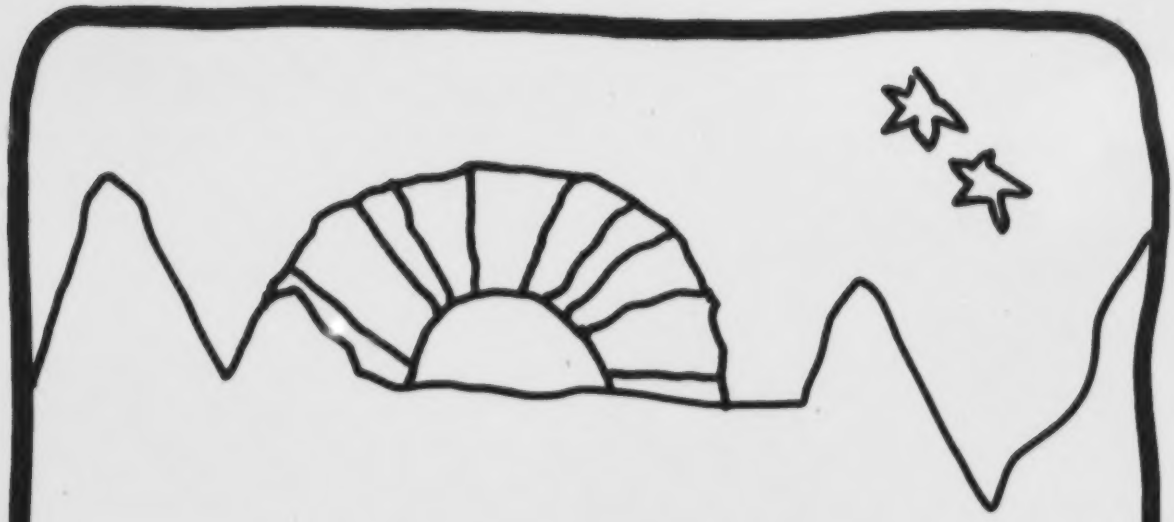

María, que bien pusiste la arena en la maceta pero en la próxima vez no le pongas tanta água
Mazia you did a good job of putting the sand in the pot but next time don't add so much water.

7. Esté segura de que las niñas usen las habilidades recien aprendidas.

7. Be sure the girls get a chance to use the skills they learned.

NOTAS espacio para

NOTES space for



Badges

9

Proficiency

Usted como líder tendrá la oportunidad de ayudar a las "Juniors" o "Cadettes" a cumplir los requisitos para obtener un "Badge."

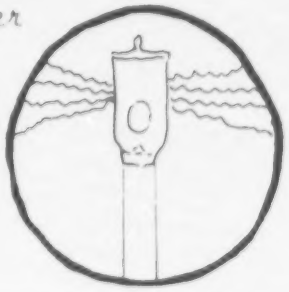
> Un "Badge" es un recuerdo que significa el desarrollo de ciertas habilidades en temas específicos.

Es un recuerdo que la "Cadette" o "Junior" ha cumplido ciertos deberes representados por esta insignia hasta el punto que ella puede compartir sus habilidades para el bien de otros. Este "Badge" de honor puede ser obtenido por un individuo, un "patrol," o un grupo específico.

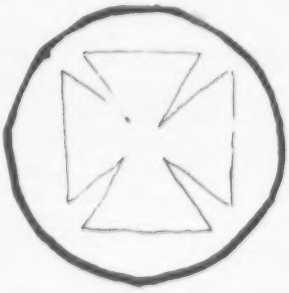
Musician

Usted y la "Scout" planean juntas para reconocer el momento en que se ha ganado este honor. Usted la puede ayudar:

- Aumentando el interés de ella en ganarse el "Badge."
- Animándola que lleve acabo sus planes para que cumpla los requisitos para ganarse el mérito.
- Ayudándola a ejecutar las actividades requeridas lo mejor que ella pueda.
- Asistiéndola a que evalúe el progreso que ella ha tenido, comparándolo con lo que ella ha hecho anteriormente.
- Dándole énfasis al trabajo necesario para que ella cumpla los requisitos -- al demostrar, ver, hacer y tratar ideas nuevas.



Community Safety

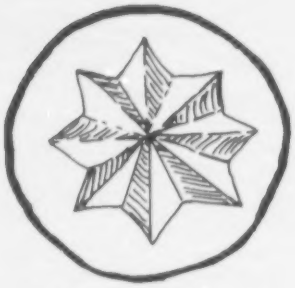


Health Aid

Badges

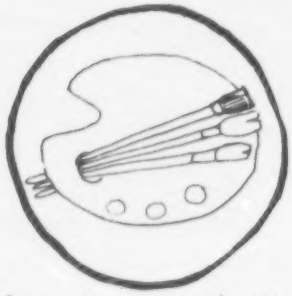
As a leader, you may help a Junior or Cadette meet one or more requirements for a Badge. A Badge is:

> A symbol of a girl's increased knowledge and skill in a specific subject.



Active Citizen

It is a reminder that she has done the things it stands for often, well, and thoroughly enough to be able to share her abilities in service to others. Badges may be earned by an individual, a patrol, or a special interest group.



Drawing and Painting

The leader and the girl make the decision as to when a Badge has been earned. You can help her by:

- Increasing her interest and appreciation for the subject of the Badge.
- Encouraging her to make the most of her own plans for meeting Badge requirements.
- Helping her to do the required activities as well as she possibly can.
- Assisting her in measuring her progress against her own past performance.
- Emphasizing action in meeting the requirements by domonstrating, doing, seeing, and trying new things.

Troop Camper

NOTAS espacio para

NOTES space for

Informes References

10

¿necesita do you need

Ayuda? Help?

la organizadora de las tropas tocante adiciones o vacantes en la tropa
your troop organizer regarding additions to the troop or vacancies

Nombre/Name:

Dirección/Address:

tel #: Council Address:

Nombre/Name:

Dirección/Address:

tel #:

la consejera de la tropa . . . ayuda con formas de registración, apoya durante primeras juntas, cosas por hacer
your troop advisor . . . help with registration forms, support during first meetings, suggestions for things to do

Nombre/Name: Council Address:

Dirección/Address: tel #:

Nombre/Name: Council Address:

Dirección/Address: tel #:

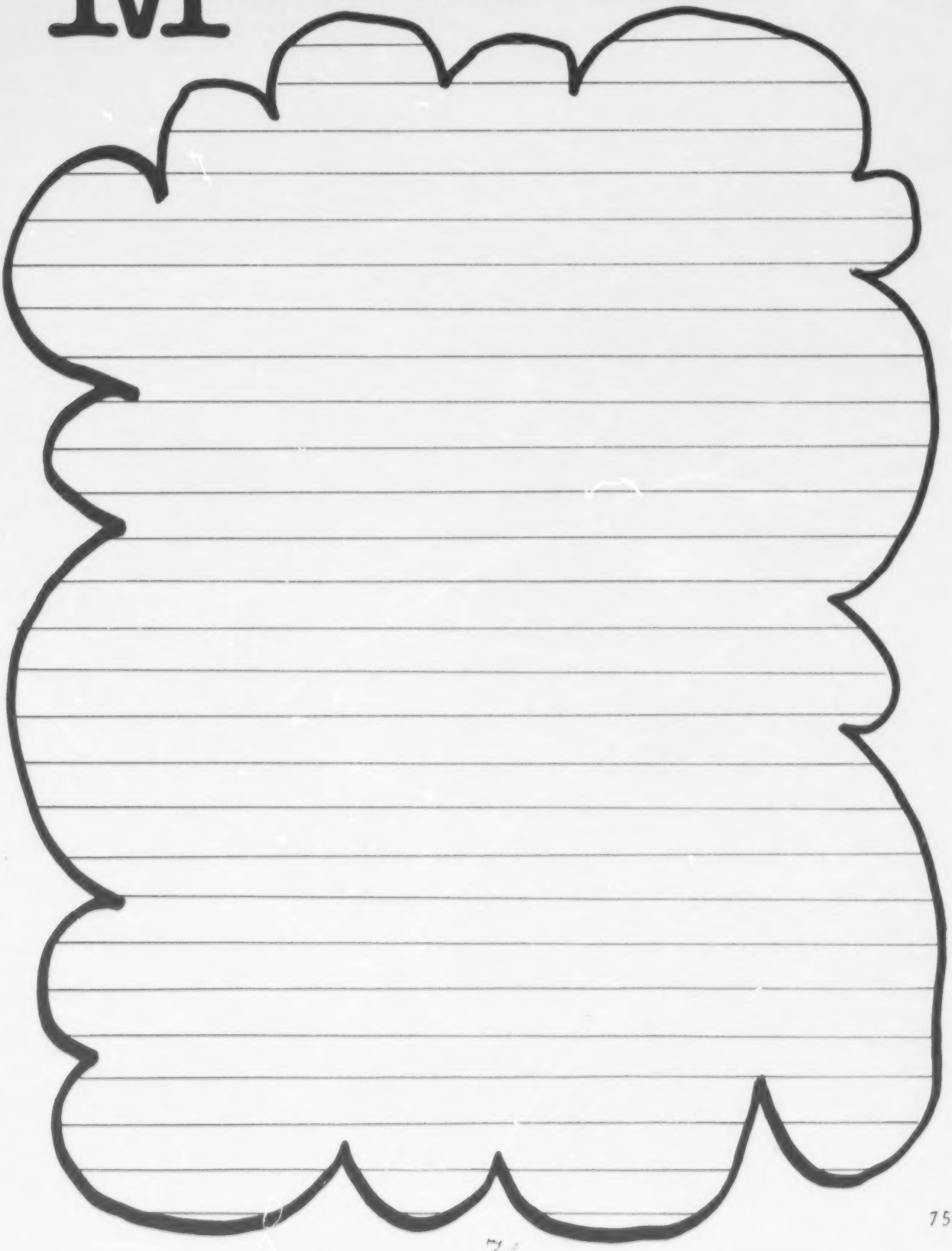
el presidente de su área . . . . . lo que se le ofresca cuando la organizadora o consejera no esté presente.
your area Chairman . . . when you need help or advise and neither the troop organizer or troop advisor are available

Nombre/Name:

Dirección/Address:

Tel #: Council Address:

MÁS direcciones... números de tel....nombres...
MORE addresses...tele.#...names...



Glossary

1. BRIDGES: Activities that emphasize the continuance of the program and introduce girls within each age level to the next one. Also, it gives older girls a sense of personal responsibility for younger girls.

   Estas actividades son las que le dan énfasis a la continuación del programa de las Girl Scouts y también introduce a las muchachas de un nivel de edad a otro. Esta clase de actividad también le da a las muchachas la oportunidad para desarrollar sus responsabilidades personales de dirigir y ayudar a las niñas más chicas.

2. BROWNIE B'S: Activities at the Brownie level: Be Discoverers, Be Ready Helpers, and Be Friend-Makers.

   Estas actividades son las que se llevan acabo en el nivel de "Brownie." Por medio de estas actividades, se le anima a las muchachas que sean exploradoras, que ayuden a otros, y que sean amistosas.

3. BROWNIE NAME AND BROWNIE STORY: Comes from an English tale, "The Brownies." Brownies should hear this story at their first meeting. (See Brownie Handbook, pages 13-23.)

   El origen del nombre "Brownie" y el cuento de las "Brownies" se encuentra en las páginas 13-23 del Brownie Handbook. Este cuento debe ser leído y escuchado durante la primera junta.

4. BUDDY SYSTEM: A safety practice which requires that two girls of equal ability in an activity (e.g. swimming, hiking) keep watch over each other.

   Este término se usa para el sistema de amistad e interés mutuo entre dos muchachas de habilidades iguales, bajo el cual ellas llevan acabo sus

76 Glossary Glossary Glossary

responsabilidades y actividades. Por ejemplo, cuando andan ellas nadando, se cuidan y se ayudan una a otra.

5. DUES: The topic of dues should be dicussed with the girls during the first meeting. These dues, if they decide to have dues, are in addition to the scout's registration dues, and each troop decides the amount that will be paid. Decisions regarding dues should be finalized by the girls at future meetings.

Las "dues" (que son opcional) deben ser discutidas durante la primera junta. Estas "dues" son aporte de las de registración y cada tropa decide cuánto cada muchacha pagará como "dues."

6. INVESTITURE CEREMONY: The ceremony in which an individual becomes a member of the Girl Scout movement.

Esta ceremonia celebra la instalación oficial de los miembros en el movimiento de las Girl Scouts.

7. JULIETTE GORDON LOW (October 31,1860-January 17, 1927): Founder of the Girl Scout movement in the United States of America.

Esta mujer fue la fundadora de el movimiento de las Girl Scouts en los Estados Unidos.

8. KAPER: A temporary job or responsibility.

Este término se usa para describir una responsabilidad temporera. (Por ejemplo, un trabajo que durará solamente cierto tiempo.)

9. KAPER CHART: A chart showing each girl or each patrol and what the girl's or patrol's job is in any given project.

Esta es una gráfica que enseña los nombres de las muchachas o de los "patrols" e indica sus responsabilidades y actividades en algún proyecto.

10. QUIET SIGN: The raising of the right hand used as a sign calling for silence during Girl Scout meetings.

Esta es una seña que se usa en las juntas de las Girl Scouts para imponer silencio. Esta señal se hace al levantar la mano derecha.

11. SERVICE TEAM: A team of adult volunteers who provide assistance to troops and leaders.

Este es un grupo o equipo de voluntarios adultos quienes asisten a las tropas y a las líderes.

12. TROOP CONSULTANT: An adult volunteer who provides help and advice to the troop leader. She is also a member of the service team.

Esta persona es un voluntario adulto quien le da ayuda y consejos a la líder de la tropa. También es miembro del "Service Team."

13. DATES TO REMEMBER:

February 22	:	Thinking Day
March 12	:	Girl Scout Birthday
October 31	:	Birthday of Juliette Low, founder of Girl Scouts of the U.S.A.

22 de febrero	:	"Thinking Day" o Día para Pensar
12 de marzo	:	El aniversario de las Girl Scouts
31 de octobre	:	El cumpleaños de Juliette Low, fundadora de las Girl Scouts de los Estados Unidos

14. TALKING SIGN: Used in Brownie Ring to get attention to speak. (See page 55).

Esta seña se usa en el Brownie Ring para llamar la atención para hablar. (Vea página 55).

Glossary Glossary Glossary

INFORMES
REFERENCES

* Actividades. This is a supplementary piece which can also be used with the bilingual Leader Guide. It is written for leaders and describes program activities centered around the Worlds of Girl Scouting.

Este libro puede acompañar y puede ser usado junto con el Leader Guide bilingue. Fue escrito para el uso de las líderes y contiene informes sobre las actividades de Girl Scouting.

** Safety-Wise. Written for leaders, this booklet describes health and safety principles, Girl Scout program standards, and standards for Girl Scout camping. Leaders should be familiar with this as they begin Girl Scout activities.

Este libro es un recurso con información muy importante, y la líder debe familiarizarse con el contenido antes de comenzar con las actividades de las Girl Scouts. El libro contiene informes sobre los principios de la salud y seguridad. También contiene información relacionada a las normas de los programas de las Girl Scouts y estándares de "camping" (acampar).

** Leader's Digest. This booklet has been prepared to give you a means of quick reference to those parts of the official documents, policies, and procedures of the Girl Scout organization that you,as a Girl Scout troop leader, need to know.

Este es un libro de referencia para la líder. En El esta contenido informes importantes que usted debe saber, incluyendo documentos oficiales, reglas, y procedimientos de la organización de las Girl Scouts.

The Brownie, Junior, Cadette Handbooks, and Options (for senior girls). Written for girls, these books describe Girl Scout program activities at each age level.

Los Brownie, Junior, and Cadette Handbooks, y Options (para las Seniors). Estos libros fueron escritos para muchachas y contienen información relacionada a las actividades de las Girl Scouts en los diferentes niveles.

The Girl Scout Leader Notebook. A detailed interpretation of the Girl Scout program and practical guidelines for its effective use.

Este libro es una interpretación en detalle del programa de las Girl Scouts y contiene informes sobre el buen uso de este programa.

Games for Girl Scouts. This publication provides Girl Scouts and their leaders with game suggestions that are up to date, varied, and appealing to today's young people. ($1.50)

Este libro le ofrece a las Girl Scouts y a sus líderes ideas para juegos. Las ideas son modernas, de muchas clases, y atractivas par- la juventud de hoy. ($1.50)

Sing Together. This is a basic songbook used by leaders and girls within the organization. ($2.50)

Este es un libro de canciones básico que es usado por muchas líderes y muchachas entre la organización. ($2.50)

Moreabouts for Brownie Girl Scout Leaders. Companion to Brownie Girl Scout Handbook and Leader Notebook. Answers the question, "Where can I find out more about...?" ($1.75)

Este libro acompaña el Brownie Girl Scout Handbook y el Leader Notebook. El contenido le contesta la pregunta, "¿Dónde podré encontrar más información sobre...?" ($1.75)

Guide, Games, and Recipes. Written for leaders and for girls of all levels. (50¢)

Este libro de ideas, juegos, y recetas está escrito para el uso de muchachas de todos los niveles. (50¢)

Patrol Book for Junior Girl Scouts. For patrol leaders and members. Workbook for each patrol to keep as its official record. (15¢)

Este libro es para el uso de las líderes y miembros de los "patrols." Se presta como un libro en donde se pueden registrar notas oficiales de los "patrols."(15¢)

Eco-Antics. For girls 6-10, leaders, teachers, and anyone interested in ecology. ($1.25)

El tema de este libro es ecología. Es para muchachas de edades 6 a 10, líderes, maestras u otras personas interesadas en ecología. ($1.25)

Be an E Q Traveler. For all age levels. Pocket-size guide to improving the enviornment.

Muchachas de todas edades pueden usar este librito "pocket-size" que contiene información sobre el mejoramiento de nuestro ambiente y alrededores. (25¢)

****

* Available (Spring 77) from Migrant Communities Project in San Antonio, Texas.

Disponible para la primavera del 77 a través de las oficinas del Migrant Communities Project, San Antonio, Texas.

** Every leader should receive this publication free of charge from the council.

Cada líder debe recibir del concilio una copia de esta publicación gratis.

Note: Any material listed in this section can be ordered from national headquarters, or can be borrowed from your council's library.

Todos estos libros los puede ordenar de la oficina nacional, o se los puede pedir prestados a la biblioteca de su concilio.

Girl Scouts of the U.S.A.
830 Third Avenue
New York, New York 10022

Published by the Girl Scouts of the U.S.A.-Migrant Communities Project through the grant from the Irwin-Sweeney-Miller Foundation, Columbus, Indiana.

About the Cover: The leader is superimposed on the Migrant Communities Project logo which is a Girl Scout patch available through the Migrant Communities Project.

Margery Lawrence, National Coordinator
Javier Bañales, Project Director

Migrant Communties Project staff: Sally Miniel Arroyo, Josie Figueroa, Margarita Maldonado, Tina E. Navarro, Marla R. Padilla, Ixie González de Pagán.

Language Consultant, Evangeline Vigil

MCP Feb 77